

## Obadiah / According to Wadi Murabba'at - In Verse Order

### Chapter 1

- <sup>1</sup> **ח**[זון] **עובדיה** [כה] אמר **אדני** [יהוה] **לאדום** [שמועה] **ש**[מענו] מאת **יה[ה]** [**ו**]ציר בגויים **שלח** [קומו] **ונקו** מה **על**[יה למלחמה]:
- <sup>2</sup> **ה**[נה קטן נת]ת**יך** בגויים בזוי את**[ה]** [**מאך**]:
- <sup>3</sup> **זדוֹן** [**ל**]בך השיאך שכנ**[י]** בהגוי סלע מרום שב**[תו]** **אמ[ר ב]** לבו מי יורדני ארץ:
- <sup>4</sup> אם תגביה כנשר ואמ **ב[ין]** כוכבים שם קנד משם **א[ו]**רידך נאם יהוה:
- <sup>5</sup> אם גנבים באו לך אם **שודדי** לילה איך נדמיתה הלוא יגנבו דים אם **בצ[רי]ם** [**באו**] לך הלוא ישאירו עלות:
- <sup>6</sup> איך נחפשו עשו נבעו מצפן**[יו]**:
- <sup>7</sup> עד הגבול שלחו כל אנשי בריתך השיאוך יכלו לך אנשי **שלמר** לחמד ישימו מזור תחתיך **א[ין]** התבונה בו:
- <sup>8</sup> הלוא ביום ההוא נאם יהוה והאבדתי חכמים **מ[א]**ם ותבונ**[ה]** [**מ**]הר עשו:
- <sup>9</sup> וחתו גבור **יך** תימן **למ[ע]**ן יכרת **אי**[ש מהר עשו מקטל]:
- <sup>10</sup> מלחם אחיך יעקב תכ**[סך]** בושה [**ונכ**]רת לע**[ו]**ם:

<sup>11</sup> ביום עמדך מנגד ביום שבות זרים [חילו] ונכרים באו שערו [<sup>ו</sup>] על ירושלם ידו גו [REL] [גמ] [את] ה כאחד [מ] הם:

<sup>12</sup> ואל תרא ביום אחיך ביום נכ[רו] [<sup>ו</sup>] אל תשמה לבני יהודה ביום אבדם ואל ת[גדל] פיך ב[יו]ם צרה:

<sup>13</sup> ≠ אל תבוא בשער עמי ביום אידם [<sup>א</sup>] ל [חרא] גם אתה [בר] עתו ביום אידך ואל תשלחנה [בח]יל[ו]  
ב[יום] אידך:

<sup>14</sup> ו[א]ל תעמד על הפרק להכרית את פלי[ט]יו ואל תסגר שרידיו ביום צרה:

<sup>15</sup> כי קרוב يوم יה[וה] על כל הגויים כאשר עשית יעשה לך מלך ישוב בראשך:

<sup>16</sup> כי כאשר שתיתם על הר קדשי [<sup>י</sup>]שתו כל הגויים תמיד ושתו ולעו והיו כלוא היון:

<sup>17</sup> ו[ב]הר ציון תהיה פליטה והיה קדש וירשו בית [<sup>ע</sup>]עקב את מוריסיהם:

<sup>18</sup> והיה [בי]ת יעקב אש ובית יוסף להבה ובית עשו לקש ודלקו בהם וא[כ]לום ולא יהיה שריד לבית עשו  
כי יהוה דבר:

<sup>19</sup> [וירשו] הנגב את הר עשו והשפלה את פלשטים [<sup>ויר</sup>]שו [<sup>את</sup>] [שדה] אפרים ו[א]ת שדה שמרון  
[ו]ב[ג]ימן [את] הגלע[ד]:

<sup>20</sup> [וגלת] החל הזה [<sup>ל</sup>]בנֵי [ישרָאֵל] אשר כנען[י]ם עד [צַרְפָּת] [וּגְלָת] ירושלם אשר בספרד ירשו את  
ע[רי] [הנגב]:

<sup>21</sup> [ועל] ו משעים בהר ציון לשפט את הר [<sup>ע</sup>]שו ו[יתה] [<sup>לי</sup>]הוה המלוכה:

## Obadiah / According to Wadi Murabba'at - Direct Transcription

	Column 9
1	
2	
3	[ח] <sup>1</sup> [זון] [עבדיה כה] אמר [אדני יהוה לאדום שמוועה ש] <sup>מענו</sup>
4	מאת יהו[ה] ו[ציר בגויים] [שלח קומו ונכו] <sup>מה</sup> [על] <sup>יה</sup> למלחמה
5	[ה] <sup>2</sup> [נה קטן נת[תי] <sup>ך</sup> בגויים] בזוי את[ה] מאד <sup>3</sup> זדון ל[בר השיאר שכני] <sup>י</sup>
6	בଘוי סלע מרום שב[תו] אמר[ר] ב[לבו מי יורدني ארץ]
7	אם תגביה כנשר ואם ב[י] <sup>ו</sup> כוכבים שם קנד משם
8	[א] <sup>ו</sup> ריזך נאם יהוה <sup>5</sup> אם גנבים באו לך אם [שודדי] <sup>ו</sup>
9	לילה איך נדמיתה הלוא יגנבו דים אם ב[צ[רי] <sup>ם</sup> באו]
10	לך הלוא ישארו עלילות <sup>6</sup> איך נחפשו עשו נבעו מצפן] <sup>יו</sup>
11	עד הגבול שלחויך כל אנשי בריתך השיאור יכלו לך
12	אנשי [שלמד] <sup>7</sup> לחם ישים מזור תחתיך א[ין] <sup>ו</sup> תבונה בו
13	הלווא ביום ההוא נאם יהוה והאבדתי חכמים מ[אד] <sup>ו</sup> ום
14	ותבונ[ה] <sup>מ</sup> הר עשו <sup>9</sup> וחתו גבור[י] <sup>ך</sup> תימן ל[מ] <sup>ע</sup> ן יכרת [אי] <sup>ש</sup>
15	מהר עשו מקטל <sup>10</sup> מהמס אחיך יעקב תכ[ס] <sup>ך</sup> בושה [ונכ] <sup>רת</sup>

לע[ו] למ <sup>11</sup> ביום עמדך מנגד ביום שבות זרים [חילו]	16
ונכרים באו שערו <sup>ו</sup> [ו] על ירושלים ידו גו[REL גם את[ה	17
כאחד [מ] הם <sup>12</sup> ואל תרא ביום אחיך ביום נכ[רו ו[אל	18
תשמה לבני יהודה ביום אבדם ואל ת[גדל פיך ב[יו] <sup>ם</sup>	19
צראה <sup>13</sup> ≠ אל תבוא בשער עמי ביום אידם [א[ל [תרא	20
גם אתה [בר[עתו ביום אידך ואל תשלהנה [ב[ח[יל[ו[ב[יום]	21
אידך <sup>14</sup> ו[א[ל תעמד על הפרק להכרית את פלי[ט[יו ואל	22
תסגר שרידייו ביום צראה <sup>15</sup> כי קרוב יום יה[וה] על כל	23
הגוים כאשר עשית יעשה לך גמלך ישוב בראשך	24
כ[י[אשר שתיתם על הר קדשי <sup>16</sup> ו[שטו כל הגויים תמיד	25
ושטו ולעו והיו כלוא היי <sup>17</sup> ו[ב[הר ציון תהיה פליטה	26
והיה קדש וירשו בית <sup>18</sup> ו[עקב את מוריישיהם זה יהיה	27
[ב[ית יעקב אש ובית יוסף להבה ובית עשו לקש	28
ודלקו בהם וא[כ[לום ולא יהיה שריד לבית עשו כי	29
יהוה דבר <sup>19</sup> ו[ירשו הנגב את הר עשו והשפלה את פלשתים	30
[ויר[שו את שדה אפרים וא[ת שדה שמרון <sup>ו[ב[ג[ימן א[ח[</sup>	31
הגלו[ע[ד <sup>20</sup> ו[גלו[ת החל זהה <sup>ל[ב[נ[י[ישראל אשר כנען[י[ם עד</sup>	32
[צՐפת וגו[ת ירושלם אשר בספרד ירשו את ע[ר[י[	33
הנגב <sup>21</sup> ו[על[ו משעים בהר ציון לשפט את הר <sup>ע[</sup> שו	34

זה[ויה] ל[י] הוה המלוכה

35

36

37

38

39

## Hebrew Comparison of the Text of Obadiah / - עבדיה - Masoretic against Wadi Murabba'at

### Chapter 1

		1
Masoretic	בָּזֹן עֲבָדִיה כִּה-אָמַר אֱלֹהִי יְהוָה לְאָדָם שֶׁמוּעָה שְׁמַעַנוּ מֵאָת יְהוָה וְצִיר בָּגּוּם שְׁלָח קָוָמוּ וְנָקָוָה עַלְיכֶם לְמַלחָמָה	
Wadi Murabba'at	[ח]זֹן [עֲבָדִיה כָה] אמר [אֱלֹהִי יְהוָה לְאָדָם שֶׁמוּעָה ש]מענו מֵאָת יְהוָה ו[צִיר בָּגּוּם [שְׁלָח קָוָמוּ וְנָקָוָה [עַל]יה לְמַלחָמָה	
Highlighted Diff.		None Extant
		2
Masoretic	הַגָּה קָטָן נָתַקְתָּה בָּגּוּם בְּזַווִּי אֲפָה מֵאָד	
Wadi Murabba'at	[ה]נה קָטָן נָת[תִי]ך בָּגּוּם בְּזַווִּי אֲת[ה] מֵאָד	
Highlighted Diff.		None Extant
		3
Masoretic	זֹדוּ לְבָכְ הַשִּׁיאָך שְׁכַנִּי בְּמִגְוִידָעַ מָרוּם שְׁבָתוֹ אָמַר בְּלֹבֶן מֵי יוֹרְדָנִי אָרֶץ	
Wadi Murabba'at	[זֹדוּ לְבָכְ הַשִּׁיאָך שְׁכַנִּי] בְּחִגּוּי סָלָע מָרוּם שְׁב[תו] אָמ[ר ב]לֹבוֹ מֵי יוֹרְדָנִי אָרֶץ	
Highlighted Diff.		None Extant

4

Masoretic	<b>אמ-פָּגַבִּיה כִּבְשָׁר וְאֶמ-בְּגִין כּוֹכְבִים שֵׁם קָנָה מִשְׁם אֲוִירִיךְ נְאֶמ-יְהֻנוּ</b>
Wadi Murabba'at	<b>אם תָּגַבְתְּ הַנְּשָׁר וְאֶם בְּ[י]ן כּוֹכְבִים שֵׁם קָנָךְ מִשְׁם [א]וְרִידְךְ נְאֶם יְהֻנוּ</b>
Highlighted Diff.	None Extant

5

Masoretic	<b>אמ-גְּנָבִים בְּאוֹ-לְךְ אֶמ-שְׂזָקְדִּי לִילָה אֵיךְ נְדִמְתָה הַלּוֹא יָגַבְוּ דִּים אֶמ-בְּצָרִים בְּאוֹ לְךְ הַלּוֹא יָשָׁאֵרוּ עַלְלוֹת</b>
Wadi Murabba'at	<b>אם גְּנָבִים בְּאוֹ לְךְ אֶם [שְׂזָקְדִּי] לִילָה אֵיךְ נְדִמְתָה הַלּוֹא יָגַבְוּ דִּים אֶם בְּצָ[רִים] [בְּאוֹ] לְךְ הַלּוֹא יָשָׁאֵרוּ עַלְלוֹת</b>
Highlighted Diff.	None Extant

6

Masoretic	<b>אֵיךְ נְחַפֵּשׂ עָשָׂו גְּבָעָו מַצְפָּנוּי</b>
Wadi Murabba'at	<b>אֵיךְ נְחַפֵּשׂ עָשָׂו גְּבָעָו מַצְפָּנוּ[יו]</b>
Highlighted Diff.	None Extant

Masoretic	עד־הגבול שלחוך כל אנשי בריתך השיאוך יכלו לך אנשי שלמה לחם ישימו מзор פחתהיך אין פביבנה בז
Wadi Murabba'at	עד הגבול שלחוך כל אנשי בריתך השיאוך יכלו לך אנשי [שלמך] לחם ישימו מзор תחתיק א[ין] תבונה בו
Highlighted Diff.	None Extant

Masoretic	הלוֹא בַיּוֹם הַהוּא נָאָם יְהוָה וְהִאֱבֹדֵת חֲכָמִים מֵאָדוֹם וַתַּבְונֵה מִגְרָע עַשְׂנוֹ
Wadi Murabba'at	הלוֹא בַיּוֹם הַהוּא נָאָם יְהוָה וְהִאֱבֹדֵת חֲכָמִים מֵאָדוֹם וַתַּבְונֵה מִגְרָע הַר עָשָׂו
Highlighted Diff.	None Extant

Masoretic	וְהַטּוֹ גְּבוּנִיה תִּמְנוֹ לְמַעַן יְכָרֵת־אִישׁ מִגְרָע עַשְׂנוֹ מִקְטָל
Wadi Murabba'at	וְהַתּוֹ גְּבוּרֵי תִּמְנוֹ לְמַעַן יְכָרֵת אֵי שׁ מהר עָשָׂו מִקְטָל
Highlighted Diff.	None Extant

Masoretic	מִחְמָס אֲתִיכֶךָ יַעֲקֹב תִּכְפֹּה בַוְשָׂה וְנִכְרַת לְעוֹלָם
Wadi Murabba'at	מִחְמָס אֲתִיכֶךָ יַעֲקֹב תִּכְסֹךְ בַוְשָׂה וְנִכְרַת לְעוֹלָם
Highlighted Diff.	None Extant

Masoretic	בַּיּוֹם עָמָדְךָ מִנֶּגֶד בַּיּוֹם שְׁבוֹת זְרִים חִילּוֹ וְנִכְרִים בָּאוּ שְׁעַרְךָ וְעַל־יְרוֹשָׁלָם יִקָּרֵב גּוֹלֵל גַּם־אֲפָה כְּאֶחָד מֵהֶם
Wadi Murabba'at	בַּיּוֹם עָמָדְךָ מִנֶּגֶד בַּיּוֹם שְׁבוֹת זְרִים [חִילּוֹ] וְנִכְרִים בָּאוּ שְׁעַרְךָ [וְעַל יְרוֹשָׁלָם יִדְוֹ גוֹלֵל גַּם אֲתָה כְּאֶחָד [מֵהֶם]
Highlighted Diff.	None Extant

Masoretic	וְאֶל־פָּנָרָא בַּיּוֹם אֲחֵיךְ בַּיּוֹם נִכְרֹו וְאֶל־תְּשִׁמָּה לְבָנֵי־יִהּוּדָה בַּיּוֹם אֶבֶדֶם וְאֶל־פְּגִינָל פִּיכְ בַּיּוֹם צָרָה
Wadi Murabba'at	וְאֶל תְּרָא בַּיּוֹם אֲחֵיךְ בַּיּוֹם נִכְרֹו וְאֶל תְּשִׁמָּה לְבָנֵי־יִהּוּדָה בַּיּוֹם אֶבֶדֶם וְאֶל תְּ[גָדֵל] פִּיכְ בַּיּוֹם צָרָה
Highlighted Diff.	None Extant

Masoretic	אֶל־פָּבֹא בְּשַׁעַר־עַמִּי בַּיּוֹם אִידָם אֶל־תְּרָא גַּם־אֲפָה בְּרַעַתּוֹ בַּיּוֹם אִידָו וְאֶל־תְּשִׁלְחָנָה בְּחִילּוֹ בַּיּוֹם אִידָו
Wadi Murabba'at	אֶל תְּבֹא בְּשַׁעַר עַמִּי בַּיּוֹם אִידָם [אֶל תְּרָא] גַּם אַתָּה [בְּרַעַתּוֹ] בַּיּוֹם אִידָו וְאֶל תְּשִׁלְחָנָה [בְּחִילּוֹ] [בַּיּוֹם] אִידָו
Highlighted Diff.	None Extant

14

Masoretic	וְאַל-פָּעֵם עַל-הַפִּרְקָק לְהַכְּרִית אֶת-פְּלִיטָיו וְאַל-פָּסָגֶר שְׁרִיקָיו בַּיּוֹם צְרָה
Wadi Murabba'at	וְאַל תַּעֲמֶד עַל הַפִּרְקָק לְהַכְּרִית אֶת פְּלִי[ט]יו וְאַל תִּסְגֶּר שְׁרִידָיו בַּיּוֹם צְרָה
Highlighted Diff.	None Extant

15

Masoretic	כִּי-קָרוֹב יוֹם-יְהוָה עַל-כָּל-הָגּוֹיִם כַּאֲשֶׁר עָשָׂית יְעַשָּׂה לְךָ גָּמָלָה יִשְׁוֹב בְּרָאָשָׁךְ
Wadi Murabba'at	כִּי קָרוֹב יוֹם יְה[וה] עַל כָּל הָגּוֹיִם כַּאֲשֶׁר עָשָׂית יְעַשָּׂה לְךָ גָּמָלָה יִשְׁוֹב בְּרָאָשָׁךְ
Highlighted Diff.	None Extant

16

Masoretic	כִּי כַּאֲשֶׁר שָׁתִיתֶם עַל-הָר קָדְשִׁי יִשְׁתּוּ כָּל-הָגּוֹיִם פְּמִיד וְשָׁתּוּ וְלָעוּ וְהִיוּ כְּלֹוא הִyo
Wadi Murabba'at	כִּי כַּאֲשֶׁר שָׁתִיתֶם עַל הָר קָדְשִׁי [י]שָׁתּוּ כָּל הָגּוֹיִם תְּמִיד וְשָׁתּוּ וְלָעוּ וְהִyo כְּלֹoa הִyo
Highlighted Diff.	None Extant

17

Masoretic	וּבָהָר צִוָּן פְּלִיטָה וְהִיא קָדְשָׁה וַיְרִשּׁוּ בֵּית יְעַקְּבָב אֶת מִנְרְשִׁיחָם
Wadi Murabba'at	וּבָהָר צִוָּן תְּהִיא פְּלִיטָה וְהִיא קָדְשָׁה וַיְרִשּׁוּ בֵּית [י]עַקְּבָב אֶת מִורְיִישִׁים
Highlighted Diff.	וּבָהָר צִוָּן תְּהִיא פְּלִיטָה וְהִיא קָדְשָׁה וַיְרִשּׁוּ בֵּית יְעַקְּבָב אֶת מִורְיִישִׁים <sup>+ב+</sup>

Masoretic	וְהִיא בֵּית-יַעֲקֹב אֶשׁ וּבֵית יוֹסֵף לְהָבָה וּבֵית עַשְׁׂוֹ לְקָשׁ וְדַלְקֹו בָּהֶם וְאַכְלָוָם וְלְאִיהִיה שְׁרִיד לְבֵית עַשְׁׂוֹ כִּי יְהוָה ذָקֵר
Wadi Murabba'at	וְהִיא [בֵּ] <u>יַעֲקֹב</u> אֶשׁ וּבֵית יוֹסֵף לְהָבָה וּבֵית עַשְׁׂוֹ לְקָשׁ וְדַלְקֹו בָּהֶם וְאַ[כְּ]לָוָם וְלֹא יְהִי שְׁרִיד לְבֵית עַשְׁׂוֹ כִּי יְהוָה דָבֵר
Highlighted Diff.	None Extant

Masoretic	וַיִּרְשֽׁוּ הַגָּבָא אֶת-הַר עַשְׁׂוֹ וְהַשְּׁפֵלָה אֶת-פְּلַשְׁתִּים וַיִּרְשֽׁוּ אֶת-שְׂדָה אֶפְרַיִם וְאֶת שְׂדָה שְׁמָרוֹן וּבְנִירְמָן אֶת-הַגָּלָעֵד
Wadi Murabba'at	[וַיִּרְשֽׁוּ] הנגב את הר עשו והשפלת את פלשתים [וַיִּרְשֽׁוּ] את שדה [וְאֶת] שדה שמרון [וְאֶת] בנימן [וְאֶת] הגלע[ד]
Highlighted Diff.	None Extant

Masoretic	וְגַלְתָּה הַחֵלָה זוּ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר-כִּנְעָנִים עַד-צְרָפָת וְגַלְתָּה יְרוֹשָׁלָם אֲשֶׁר בְּסִפְרָד יַרְשֽׁוּ אֶת עַרְיִי הַנֶּגֶב
Wadi Murabba'at	[וְגַלְתָּה] הַחֵלָה זוּ [לְבָנֵי] שְׂרָאֵל אֲשֶׁר כִּנְעָנִים עד [צְרָפָת וְגַלְתָּה] יְרוֹשָׁלָם אֲשֶׁר בְּסִפְרָד יַרְשֽׁוּ אֶת עַרְיִי הַנֶּגֶב
Highlighted Diff.	None Extant

Masoretic	וְעַלּוּ מִזְשָׁעִים בְּהֵר צִיּוֹן לְשֻׁפֶּט אֶת־הֵר עָשָׂו וְהִתָּה לִיהְנָה הַמְלֹוכָה
Wadi Murabba'at	[וְעַלּוּ] וּמְשֻׁעִים בְּהֵר צִיּוֹן לְשֻׁפֶּט אֶת הֵר [עָשָׂו] וְהִתָּה לִי[ הַוְהָ המְלֹוכָה]
Highlighted Diff.	וְעַלּוּ מ-ו-שֻׁעִים בְּהֵר צִיּוֹן לְשֻׁפֶּט אֶת הֵר עָשָׂו וְהִתָּה לִיהְנָה הַמְלֹוכָה